

※ Vui lòng không sử dụng các chất lỏng tẩy xóa (bút xóa màu trắng, keo dán xóa màu trắng...) để chỉnh sửa  
 ※ Vui lòng điền bằng bút bi màu đen. Vui lòng không viết bằng bút mực có thể tẩy xóa được.

# 《 Ví dụ về cách điền 》

Đơn đăng ký trợ cấp chi phí mua mũ bảo hiểm đi xe đạp  
 安城市自転車乗車用ヘルメット購入費補助金交付申請書兼誓約書兼実  
 Thành phố Anjo

Vui lòng ghi ngày nộp đơn đăng ký cho tòa thị chính hoặc ngày gửi đơn đăng ký qua đường bưu điện.

(保護者申請用)

Mẫu đăng ký dành cho người giám hộ

年 月 日  
 Năm Tháng Ngày

Thị trưởng Anjo  
 安城市長

Vui lòng ghi địa chỉ và Họ tên của người đăng ký (người giám hộ)

Địa chỉ  
 住所  
 フリガナ  
 氏名  
 Họ tên (phiên âm Katakana)

Bản thân người nộp đơn hãy tự tay viết Họ tên (※)

(※) 本人が手書きしない場合は、記名押印してください。

Số điện thoại  
 連絡先 ( )  
 Ngày tháng năm sinh  
 生年月日

Năm Tháng Ngày Tuổi tác  
 年 月 日 ( 歳)  
 Tuổi

Đăng ký trợ cấp mua mũ bảo hiểm đi xe đạp thành phố anjo.

安城市自転車乗車用ヘルメット購入費補助金の交付を次のとおり申請します。  
 又、補助金の交付を受けるに当たり、裏面に記載された誓約事項を遵守する  
 住民登録情報及び安城市税に関する納付状況資料を閲覧することに同意します。

Vui lòng viết số tuổi của Bạn tính đến ngày nộp đơn đăng ký

Để được xác nhận đủ điều kiện Tôi đồng ý về việc Thành phố Anjo kiểm tra thông tin cư trú và tình trạng nộp thuế.

Người đội mũ bảo hiểm ヘルメットを着用する者			Mũ bảo hiểm đã mua 購入するヘルメット				補助金 交付申請額
フリガナ 氏名 Họ tên (phiên âm Katakana)	生年月日 (年齢) Ngày tháng năm sinh (Tuổi tác)	申請者との関係 Mối quan hệ với người nộp đơn	メーカー Nhà sản xuất	品名又は品番 Tên sản phẩm hoặc số sản phẩm	安全基準 <sup>1</sup> Tiêu chuẩn an toàn	価格 Giá	円 Số tiền đăng ký trợ cấp 円
	年 月 日 ( 歳)					円	円
	年 月 日 ( 歳)					円	円
	年 月 日 ( 歳)					円	円
	年 月 日 ( 歳)					円	円

Nếu viết sai số tiền, vui lòng viết lại.

Tiêu chuẩn an toàn : Vui lòng chọn và ghi nhãn hiệu tiêu chuẩn an toàn được đính kèm trên mũ bảo hiểm bạn đã mua.

※ 1 安全基準 : 購入したヘルメットの安全基準を以下から選んで記入してください。

SG ・ JCF ・ CE ・ GS ・ CPSC

※ 2 補助金額請求額 : ヘルメットの購入価格 × 1/2

(上限 2,000 円。10 円未満の端数は、切捨て)

Số tiền đăng ký trợ cấp : Giá mua mũ bảo hiểm × 1/2  
 (Lên đến 2.000 yên. Dưới 10 yên sẽ bị làm tròn.)

添付書類 Giấy tờ cần nộp.

(1) 代金の支払手続が完了したことを証する書類 (領収書の写し等)

Các giấy tờ chứng minh bạn đã thanh toán (biên lai, vv.)

(2) その他必要な書類

Các giấy tờ cần thiết khác

Vui lòng nộp các tài liệu chứng minh mũ bảo hiểm đã được chứng nhận an toàn.

Vui lòng xem mặt sau

## **Bản cam kết** **誓約書**

### **Các hạng mục cam kết (Vui lòng đánh dấu ✓ vào trong ô □)**

誓約事項 (□に✓を入れてください) **Xác nhận và cam kết 8 mục sau đây.**

申請に当たり、次の事項を確認し、遵守することを誓約します。

- 1 過去に同補助金の適用を受けていないこと（他の自治体で、愛知県との協調によるヘルメット購入補助金の適用を受けていないことを含む。）。
- 2 安城市暴力団排除条例（平成24年安城市条例第17号。）に規定する暴力団員又は暴力団若しくは暴力団と密接な関係を有している者でないこと。
- 3 同一の補助対象経費に対する他の補助金の交付を受けていないこと。
- 4 購入したヘルメットは、新品であること。
- 5 自転車乗車用ヘルメット購入後に発生した事故等について、県及び市が一切の責任を負わないことについて了承すること。
- 6 転売、譲渡等を目的としたヘルメットの購入ではないこと。
- 7 市税の滞納がないこと。
- 8 申請内容に虚偽があった場合は、市に対して補助金を返還すること。

- 1 Sử dụng khoản trợ cấp này lần đầu tiên.**
- 2 Không phải là thành viên của tổ chức tội phạm.**
- 3 Chưa từng nhận bất kỳ khoản trợ cấp mũ bảo hiểm nào khác.**
- 4 Mũ bảo hiểm đã mua là hàng mới.**
- 5 Tôi đồng ý về việc Tỉnh và Thành phố sẽ không chịu trách nhiệm về bất kỳ tai nạn nào sau khi mua mũ bảo hiểm.**
- 6 Không bán lại hoặc tặng mũ bảo hiểm cho người khác.**
- 7 Không có thuế thị dân chưa đóng.**
- 8 Sẽ hoàn trả tiền trợ cấp cho thành phố nếu không đúng với nội dung đăng ký.**